

Appendix B
Summary of Relocation Benefits

California Department of Transportation Relocation Assistance Program

RELOCATION ASSISTANCE ADVISORY SERVICES

The California Department of Transportation (the Department) will provide relocation advisory assistance to any person, business, farm or non-profit organization displaced as a result of the Department's acquisition of real property for public use. The Department will assist residential displacees in obtaining comparable decent, safe and sanitary replacement housing by providing current and continuing information on sales price and rental rates of available housing. Non-residential displacees will receive information on comparable properties for lease or purchase.

Residential replacement dwellings will be in equal or better neighborhoods, at prices within the financial means of the individuals and families displaced, and reasonably accessible to their places of employment. Before any displacement occurs, comparable replacement dwellings will be made available to displacees regardless of race, color, religion, sex or national origin, and are consistent with the requirements of Title VIII of the Civil Rights Act of 1968. This assistance will also include supplying information concerning federal and state assisted housing programs, and any other known services being offered by public and private agencies in the area.

THE BUSINESS AND FARM RELOCATION ASSISTANCE PROGRAM

The I-5/Ortega Highway Interchange Improvement Project is considering two build alternatives that would result in impacts and/or displacement to businesses in the project area. **Attachment B-1** of this appendix contains information in English and Spanish about available relocation services and payments for businesses that are required to move as the result of a Caltrans transportation project. Please see **Attachment B-1** for more information. Please note that while the attached brochure mentions farm relocations, no farm relocations would result from this project.

ADDITIONAL INFORMATION

No relocation payment received will be considered as income for the purpose of the Internal Revenue Code of 1954 or for the purposes of determining eligibility or the extent of eligibility of any person for assistance under the Social Security Act or any other federal law (except for any federal law providing low-income housing assistance).

Persons who are eligible for relocation payments and who are legally occupying the property required for the project will not be asked to move without being given at least 90 days advance notice, in writing. Occupants of any type of dwelling eligible for relocation payments will not be required to move unless at least one comparable "decent, safe and sanitary" replacement residence, open to all persons regardless of race, color, religion, sex or national origin, is available or has been made available to them by the state.

Any person, business, farm or non-profit organization, which has been refused a relocation payment by the Department, or believes that the payments are inadequate, may appeal for a hearing before a hearing officer or the Department's Relocation Assistance

Appeals Board. No legal assistance is required; however, the displacee may choose to obtain legal council at his/her expense. Information about the appeal procedure is available from the Department's Relocation Advisors.

The information above is not intended to be a complete statement of all of the Department's laws and regulations. At the time of the first written offer to purchase, owner-occupants are given a more detailed explanation of the state's relocation services. Tenant occupants of properties to be acquired are contacted immediately after the first written offer to purchase, and also given a more detailed explanation of the Department's relocation programs.

IMPORTANT NOTICE

To avoid loss of possible benefits, no individual, family, business, farm or non-profit organization should commit to purchase or rent a replacement property without first contacting a Department of Transportation relocation advisor at:

C/O: Kathy Anderson
State of California
Department of Transportation, District # 12
3337 Michelson Drive, Suite 380
Irvine, CA 92612

**Attachment B-1: The Business and Farm Relocation Assistance Program
(English and Spanish)**

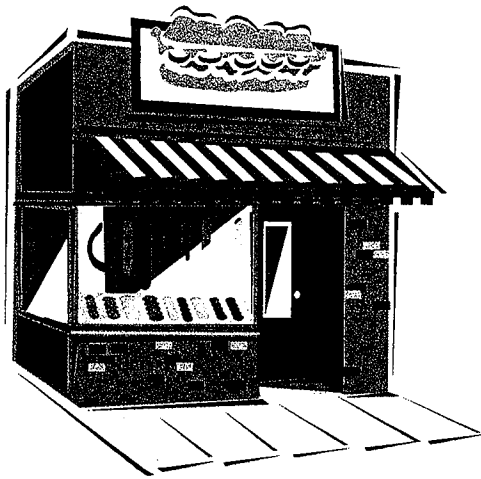
This page intentionally left blank.

Introduction

In building a modern transportation system, the displacement of a small percentage of the population is often necessary. However, it is the policy of Caltrans that displaced persons shall not suffer unnecessarily as a result of programs designed to benefit the public as a whole.

Displaced businesses, farms, and nonprofit organizations may be eligible for relocation advisory services and payments.

This brochure provides information about available relocation services and payments. If you are required to move as the result of a Caltrans transportation project, a Relocation Agent will contact you. The Relocation Agent will be able to answer your specific questions and provide additional information.



Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970 As Amended "The Uniform Act"



The purpose of this Act is to provide for uniform and equitable treatment of persons displaced from their business, farm or non-profit organization, by federal and federally assisted programs and to establish uniform and equitable land acquisition policies for federal and federally assisted programs.

Relocation Services

49 Code of Federal Regulations Part 24 implements the "Uniform Act" in accordance with the following relocation assistance objective:

To ensure that persons displaced as a direct result of federal or federally-assisted projects are treated fairly, consistently and equitably so that such persons will not suffer disproportionate injuries as a result of projects designed for the benefit of the public as a whole.

While every effort has been made to assure the accuracy of this booklet, it should be understood that it does not have the force and effect of law, rule, or regulation governing the payment of benefits. Should any difference or error occur, the law will take precedence.

The California Department of Transportation has two programs to aid businesses, farms and nonprofit organizations which must relocate.

These are:

1. The Relocation Advisory Assistance Program, which is to aid you in locating a suitable replacement property, and
2. The Relocation Payments Program, which is to reimburse you for certain costs involved in relocating. These payments are classified as:
 - Moving and Related Expenses (costs to move personal property not acquired).
 - Reestablishment Expenses (expenses related to the replacement property).
 - In-Lieu Payment (a fixed payment in lieu of moving and related expenses, and reestablishment expenses).

Note: Payment for loss of goodwill is considered an acquisition cost. California law and the federal regulations mandate that relocation payments cannot duplicate other payments such as goodwill.

You will **not** be eligible to receive any relocation payments until the State has actually made the first written offer to purchase the property. You will also receive at least 90 days' written notice before you must move.

Some Important Definitions...

Your relocation benefits can be better understood if you become familiar with the following terms:

Business: Any lawful activity, with the exception of a farm operation, conducted primarily for the purchase, sale, lease and rental of personal or real property, or for the manufacture, processing, and/or marketing of products, commodities, or any other personal property, or for the sale of services to the public, or solely for the purpose of this Act, and outdoor advertising display or displays, when the display(s) must be moved as a result of the project.

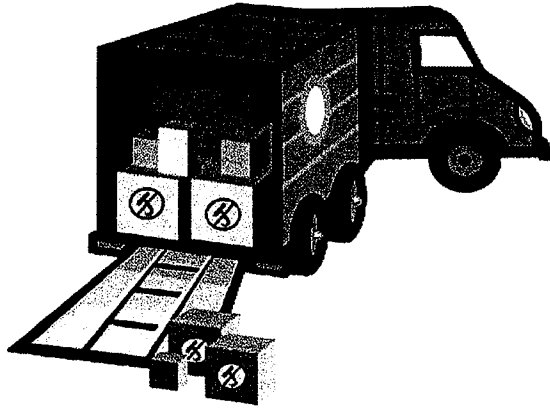
Small Business: A business having not more than 500 employees working at the site being acquired or displaced by a program or project.

Contributes Materially: A business or farm operation must have had average annual gross receipts of at least \$5,000 or average annual net earnings of at least \$1,000, in order to qualify as a bona-fide operation.

Farm Operation: Any activity conducted solely or primarily for the production of one or more agricultural products or commodities, including timber, for sale and home use, and customarily producing such products or commodities in sufficient quantity to be capable of contributing materially to the operator's support.

Nonprofit Organization: A public or private entity that has established its nonprofit status under applicable law.

MOVING EXPENSES



If you qualify as a displaced business, farm or nonprofit organization, you are entitled to reimbursement of your moving costs and certain related expenses incurred in moving. To qualify you must legally occupy the property as the owner or lessee/tenant when Caltrans initiates negotiations for the acquisition of the property **OR** at the time Caltrans acquires title or takes possession of the property. However, to assure your eligibility and prompt payment of moving expenses, you should contact your Relocation Agent before you move.

You Can Choose Either:

Actual Reasonable Moving Costs - You may be paid for your actual reasonable moving costs and related expenses when a commercial mover performs the move. Reimbursement will be limited to a move of 50 miles or less. Related expenses, with limitations, may include:

- Transportation.
- Packing and unpacking personal property.
- Disconnecting and reconnecting personal property related to the operation.
- Temporary storage of personal property.
- Insurance while property is in storage or transit, or the loss and damage of personal property if insurance is not reasonably available.
- Expenses in finding a replacement location.
- Professional services to plan and monitor the move of the personal property to the new location.
- Licenses, permits and fees required at the replacement location.

OR

Self-Move Agreement - You may be paid to move your own personal property based on the

lower of two acceptable bids obtained by Caltrans.

Under this option, you will still be eligible for reimbursement of related expenses listed above that were not included in the bids.

OR

In-Lieu Payment – A small business may be eligible to accept a fixed payment between \$1,000 and \$20,000, based on your annual earnings IN LIEU OF the moving cost and related expenses. Consult your Relocation Agent for more information about this option.

Actual Reasonable Moving Costs

You may be paid the actual reasonable and necessary costs of your move when a professional mover performs the move. All of your moving costs must be supported by paid receipts or other evidence of expenses incurred. In addition to the transportation costs of your personal property, certain other expenses may also be reimbursable, such as packing, crating, unpacking and uncrating, and the disconnecting, dismantling, removing, reassembling, and reinstalling relocated machinery, equipment, and

other personal property.

Other expenses such as professional services necessary for planning and carrying out the move, temporary storage costs, and the cost of licenses, permits and certifications may also be reimbursable. This is not intended to be an all-inclusive list of moving related expenses. Your Relocation Agent can provide you with a complete explanation of reimbursable expenses.

Self-Move Agreement

If you agree to take full responsibility for all or part of the move of your business, farm, or nonprofit organization, the Department may approve a payment not to exceed the lower of two acceptable bids obtained by the Department from qualified moving firms or a qualified Department staff employee. A low-cost or uncomplicated move may be based on a single bid or estimate at the Department's discretion. The advantage of this moving option is the fact that it relieves the displaced business, farm, or nonprofit organization operator from documenting all moving expenses. The Department may make the payment without additional documentation as long as the payment is limited to the amount of the lowest acceptable bid or estimate. Other

expenses, such as professional services for planning, storage costs, and the cost of licenses, permits, and certifications may also be reimbursable if determined to be necessary. These latter expenses must be pre approved by the Relocation Agent.

Requirements:

Before you move, you must provide Caltrans with the:

- Certified inventory of all personal property to be moved.
- Date you intend to vacate the property.
- Address of the replacement property.
- Opportunity to monitor and inspect the move from the acquired property to the replacement property.

Related Expenses

1. Searching Expenses for Replacement Property: Displaced businesses, farms, and nonprofit organizations are entitled to reimbursement for actual reasonable expenses incurred in searching for a replacement property, not to exceed \$2,500. Expenses may include transportation, meals, and lodging when away from home; the reasonable value of the time spent during the search; fees paid to the real estate agents, brokers or consultants; and other expenses determined to be reasonable and



necessary by the Department.

2. Direct Loss of Tangible Personal Property:

Displaced businesses, farms, and nonprofit organizations may be eligible for a payment for the actual direct loss of tangible personal property which is incurred as a result of the move or discontinuance of the operation. This payment will be based upon the lessor of:

- a) The fair market value of the item for continued use at the displacement site minus the proceeds from its sale.

OR

- b) The estimated cost of moving and reinstalling the replaced item, based on the lowest acceptable bid or estimate obtained by the Department for eligible moving and related expenses, including dismantling and reassembly, but with no allowance for storage, cost of code requirement betterments or upgrades at the replacement site.

EXAMPLE:

You determine that the "document shredder" cannot be moved to the new location because of its condition, and you will not replace it at the new location.

Fair Market Value of the Document Shredder based on its use at the current location	\$ 1,500
Proceeds: Price received from selling the Document Shredder	-
Net Value	<u>\$ 500</u> \$ 1,000

OR

Estimated cost to move	\$ 1,050
Based on the "lessor of", the amount of the "Loss of Tangible Personal Property" =	\$ 1,000

Note: You are also entitled to all reasonable costs incurred in attempting to sell the document shredder (e.g. advertisement).

3. Purchase of Substitute Personal Property:

If an item of personal property, which is used as part of the business, farm, or nonprofit organization, is not moved but is promptly replaced with a substitute item that performs a

comparable function at the replacement site, the displacee is entitled to payment of the lesser of:

- a) The cost of the substitute item, including installation costs at the replacement site, minus any proceeds from the sale or trade-in of the replaced item;

OR

- b) The estimated cost of moving and reinstalling the replaced item, based on the lowest acceptable bid or estimate obtained by the Department for eligible moving and related expenses, including dismantling and reassembly, but with no allowance for storage, cost of code requirement betterments or upgrades at the replacement site.

EXAMPLE A:

You determine that the copying machine cannot be moved to the new location because it is now obsolete and you will replace it.

Cost of a substitute <i>Copying Machine</i> including installation costs at the replacement site.	\$ 3,000
Trade-in Allowance	- <u>\$ 2,500</u>
Net Value	\$ 500

OR

Estimated cost to move	\$ 550
------------------------	--------

Based on the "lessor of", the amount of the "Substitute Personal Property" = \$ 500

EXAMPLE B:

You determine that the chairs will not be used at the new location because they no longer match the décor and you will replace them.

Cost of substitute chairs	\$ 1,000
Proceeds: From selling the Chairs	- <u>\$ 100</u>
Net Value	\$ 900

OR

Estimated cost to move \$ 200

Based on the "lessor of", the amount of the "Substitute Personal Property" = \$ 200

Note: You are also entitled to all reasonable costs incurred in attempting to sell the document shredder (e.g. advertisement).

4. Disconnecting and Reinstallation: You will be reimbursed for your actual and reasonable costs to disconnect, dismantle, remove, reassemble and reinstall any machinery, equipment or other personal property in relation to its move to the new location. This includes connection to utilities available nearby and any modifications to the personalty that is necessary to adapt it to utilities at the replacement site.

5. Physical changes at the new location: You may be reimbursed for certain physical changes to the replacement property if the changes are necessary to permit the reinstallation of machinery or equipment necessary for the continued operation of the business. **Note:** *The changes cannot increase the value of the building*

for general purposes, nor can they increase the mechanical capability of the buildings beyond its normal requirements.

6. The cost of installing utilities from the right of way line to the structure(s) or improvements on the replacement site.

7. Marketing studies, feasibility surveys and soil testing.

8. Professional real estate services needed for the purchase or lease of a replacement site.

9. One-time assessments or impact fees for anticipated heavy utility usage.

Reestablishment Expenses

A small business, farm or nonprofit organization may be eligible for a payment, not to exceed \$10,000, for expenses actually incurred in relocating and reestablishing the enterprise at a replacement site.

Reestablishment expenses may include, but are not limited to, the following:

1. Repairs or improvements to the replacement real property required by Federal, State or local laws, codes or ordinances.
2. Modifications to the replacement of real property to make the structure(s) suitable for the business operation.
3. Construction and installation of exterior signing to advertise the business.
4. Redecoration or replacement such as painting, wallpapering, paneling or carpeting when required by the condition of the replacement site or for aesthetic purposes.
5. Advertising the new business location.
6. The estimated increased costs of operation at the replacement site during the first two years, for items such as:
 - a) Lease or rental charges
 - b) Personal or real property taxes
 - c) Insurance premiums, and
 - d) Utility charges (excluding impact fees).

7. Other items that the Department considers essential for the reestablishment of the business or farm.

Note: A nonprofit organization must substantiate that it cannot be relocated without a substantial loss of existing patronage (membership or clientele). The payment is based on the average of two years annual gross revenues less administrative expenses.

In-Lieu Payment (Fixed)

Displaced businesses, farms, and nonprofit organizations may be eligible for a fixed payment in lieu of (in place of) actual moving expenses, personal property losses, searching expense, and reestablishment expenses. The fixed payment may not be less than \$1,000 or more than \$20,000.

For a business to be eligible for a fixed payment, the Department must determine the following:

1. The business owns or rents personal property that must be moved due to the displacement.
2. The business cannot be relocated without a substantial loss of existing patronage.
3. The business is not part of a commercial

enterprise having more than three other businesses engaged in the same or similar activity, which are under the same ownership and are not being displaced by the department.

4. The business contributed materially to the income of the displaced business operator during the two taxable years prior to displacement.

Any business operation that is engaged solely in the rental of space to others is not eligible for a fixed payment. This includes the rental of space for residential or business purposes.

Eligibility requirements for farms and nonprofit organizations are slightly different than business requirements. If you are being displaced from a farm or you represent a nonprofit organization and are interested in a fixed payment, please consult your relocation counselor for additional information.

The Computation of Your In-Lieu Payment:

The fixed payment for a displaced business or farm is based upon the average annual net earnings of the operation for the two taxable years immediately preceding the taxable year in

which it was displaced. Caltrans can use a different two year period if it is determined that the last two taxable years do not accurately reflect the earnings of the operation.

EXAMPLE: Caltrans acquires your property and you move in 2005:

2003 Annual Net Earnings	\$ 10,500
2004 Annual Net Earnings	<u>\$ 12,500</u>
TOTAL	\$ 23,000
Average over two years	\$ 11,500

This would be the amount of your in-lieu payment. Remember - this is in-lieu of all other moving benefits. You must provide the Department with proof of net earnings to support your claim.

Proof of net earnings can be documented by income tax returns, certified financial statements, or other reasonable evidence of net earnings acceptable to the Department.

Note: The computation for nonprofit organizations differs in that the payment is computed on the basis of average annual gross revenues less administrative expenses for the two-year period specified above.

Before You Move:

- A. Complete a "Request for Determination of Entitlement" form available from your Relocation Agent, and return it promptly.
- B. Include a written statement of the reasons the business cannot be relocated without a substantial loss in net earnings.
- C. Provide certified copies of tax returns for the two tax years immediately preceding the tax year in which you move. (If you move anytime in the year 2005, regardless of when negotiations began or the State took title to the property, the taxable years would be 2003 and 2004).
- D. You will be notified of the amount you are entitled to after the application is received and approved.
- E. You cannot receive the payment until after you vacate the property, AND submit a claim for the payment within 18 months of the date of your move.

Relocation Advisory Assistance



Any business, farm or non-profit organization, displaced by Caltrans shall be offered relocation advisory assistance for the purpose of locating a replacement property. Relocation services are provided by qualified personnel employed by Caltrans. It is their goal and desire to be of service to you and assist in any way possible to help you successfully relocate.

A Relocation Agent from Caltrans will contact you personally. Relocation services and payments will be explained to you in accordance with your eligibility. During the initial interview with you, your needs and desires will be determined as well as your need for assistance..

You can expect to receive the following services, advice and assistance from your Relocation Agent who will:

- Determine your needs and preferences.
- Explain the relocation benefits and eligibility.
- Provide information on replacement properties for your consideration.
- Provide information on counseling you can obtain to help minimize hardships in adjusting to your new location.
- Assist you in completing loan documents, rental applications or Relocation Claims Forms.

AND provide information on:

- Security deposits.
- Interest rates and terms.
- Typical down payments.
- Permits, fees and local planning ordinances.
- SBA loan requirements.
- Real property taxes.
- Consumer education literature.

If you desire, your Relocation Agent will give you

current listings of other available replacement property. Transportation will be provided to inspect available property, especially if you are elderly or handicapped. Though you may use the services of a real estate broker, Caltrans cannot provide a referral.

Your Relocation Agent is familiar with the services provided by others in your community and will provide information on other federal, state, and local programs offering assistance to displaced persons. If you have special needs, your Relocation Agent will make every effort to secure the services of those agencies with trained personnel who have the expertise to help you.

If the highway project will require a considerable number of people to be relocated, Caltrans will establish a temporary Relocation Field Office on or near the project. Project relocation offices will be open during convenient hours and evening hours if necessary.

In addition to these services, Caltrans is required to coordinate its relocation activities with other agencies causing displacements to ensure that all persons displaced receive fair and consistent relocation benefits.

Remember - YOUR RELOCATION AGENT is

there to offer advice and assistance. Do not hesitate to ask questions. And be sure you fully understand all of your rights and available benefits.

YOUR RIGHTS AS A DISPLACEE

It is important to remember that your relocation benefits will not have an adverse effect on your:

- Social Security Eligibility
- Welfare Eligibility
- Income Taxes

In addition, the Title VIII of the Civil Rights Act of 1968 and later acts and amendments make discriminatory practices in the purchase and rental of most residential units illegal if based on race, color, religion, sex, or national origin.

Caltrans' Non-Discrimination Policy ensures that all services and/or benefits will be administered to the general public without regard to race, color, national origin, or sex in compliance with Title VI of the 1964 Civil Rights Act (42 USC 2000d. et seq.).

And you always have the Right to Appeal any decision by Caltrans regarding your relocation benefits and eligibility.

Your Right of Appeal is guaranteed in the "Uniform Act" which states that any person may file an appeal with the head of the responsible agency if that person believes that the agency has failed to properly determine the person's eligibility or the amount of a payment authorized by the Act.

If you indicate your dissatisfaction, either verbally or in writing, Caltrans will assist you in filing an appeal and explain the procedures to be followed. You will be given a prompt and full opportunity to be heard. You have the right to be represented by legal counsel or other representative in connection with the appeal (but solely at your own expense).

Caltrans will consider all pertinent justifications and materials submitted by you and other available information needed to ensure a fair review. Caltrans will provide you with a written determination resulting from the appeal with an explanation of the basis for the decision. If you are still dissatisfied with the relief granted, Caltrans will advise you that you may seek judicial review.

Sus Derechos y Beneficios Como Negocio, Operación Agrícola o Organización No Lucrativa Desplazada Bajo el Departamento de Transportación de California, Programa para Asistencia de Reubicación

Introducción

Cuando se está construyendo un sistema de transporte moderno, el desplazamiento de un pequeño porcentaje de la población es a veces necesario. Sin embargo, es el procedimiento de Caltrans que las personas desplazadas no deben de sufrir innecesariamente como resultado de los programas diseñados para el beneficio del público en general.

Los negocios, operaciones agrícolas, y organizaciones no-lucrativas desplazadas pueden ser elegibles para servicios de reubicación y pagos.

Este libreto le provee información acerca de los servicios y pagos de reubicación disponibles. Si usted tiene que mudarse como resultado de un proyecto de transportación de Caltrans, un Agente de Reubicación lo contactará. El Agente de Reubicación estará disponible para responderle preguntas específicas y darle información adicional.

Acta de Procedimiento Uniforme de Asistencia para Reubicación y Adquisición de Bienes Raíces de 1970, Emendada “El Acta Uniforme”

El propósito de esta Acta es de proveer uniformidad e igualdad de tratamiento a personas desplazadas de sus negocios, operaciones agrícolas, u organización no-lucrativa, por programas federales o programas asistidos con fondos federales, y de establecer uniformidad e igualdad en los procedimientos para adquisición de tierras para los programas federales y programas asistidos con fondos federales.

El Código de Regulaciones Federales 49, Parte 24 implementa el “Acta Uniforme” de acuerdo a los siguientes objetivos de asistencia de relocalización:

Para asegurar que las personas desplazadas como resultado directo de proyectos federales o proyectos asistidos con fondos federales sean tratados con justicia, consistencia e igualdad de tal manera que esas personas no sufran daños desproporcionados como resultado de los proyectos diseñados para el beneficio del público en general.

Mientras se ha hecho todo esfuerzo para asegurar la veracidad de este folleto, debe entenderse que no tiene la fuerza ni efecto de la ley, regla o regulaciones que gobiernan el pago de los beneficios. Si alguna diferencia o error resulta, la ley tomará precedencia.

Servicios de Reubicación

El Departamento de Transportación tiene dos programas para ayudar a negocios, granjas y organizaciones no-lucrativas que tienen que reubicarse. Estas son:

1. El Programa de Consejos de Asistencia de Reubicación, que es para ayudarle en localizar una propiedad de reemplazo conveniente, y
2. El Programa de Pagos para Reubicación, que le reembolsará de ciertos costos envueltos en la reubicación. Estos pagos están clasificados como:
 - Gastos Relacionados a Mudanza (costos de mover propiedad personal no adquirida).
 - Gastos de Reestablecimiento (gastos relacionados a la propiedad de reemplazo.)
 - Pagos Fijos (pago fijo en vez de los gastos de mudanzas y otros gastos relacionados, y gastos de reestablecimiento).

Nota: *Pagos por pérdida de clientela es considerado un costo de adquisición. La ley de California y las regulaciones federales mandan que los pagos de reubicación no pueden duplicar otros pagos, como los pagos de pérdida de clientela.*

Usted **no** puede ser elegible a recibir ningún pago de reubicación hasta que el Estado haya hecho la primera oferta escrita para comprar su propiedad. Usted también recibirá un aviso escrito por lo menos 90 días antes que se tenga que mover.

Algunas Definiciones Importantes...

Sus beneficios de relocalización pueden ser entendidos mejor si usted se familiariza con los siguientes términos:

Negocio: Cualquier actividad legal, con la excepción de operaciones agrícolas, conducida principalmente para la compra, venta, arrendamiento, y alquiler de bienes personales o bienes raíces, o para la fabricación, elaboración y/o mercadotecnia de productos, mercancías, u otros bienes personales, o solamente para el propósito de ésta Acta, un rótulo con anuncio o anuncios, cuando el rótulo(s) tenga(n) que ser movido(s) como resultado del proyecto.

Negocios Pequeños: Un negocio que tenga no más de 500 empleados trabajando en el lugar que esta siendo adquirido o desplazado por un programa o proyecto.

Contribuye Materialmente: Un negocio u operación agrícola debe de haber tenido un ingreso bruto en recibos de al menos \$5,000 o un promedio anual de ingreso netos de al menos \$1,000, para poder calificar como una operación de buena fé.

Operación Agrícola: Cualquier actividad conducida sola o primariamente para la producción de uno o más productos de agricultura o mercancías, incluyendo venta de madera, para la venta y uso en casa, y producción ordinaria de tales productos o mercancía en cantidades suficientes para tener la capacidad de contribuir materialmente al soporte del operario.

Organización No-lucrativa: Una entidad pública o privada que haya establecido su estado de organización no-lucrativa bajo las leyes aplicables.

Persona desplazada: Cualquier individuo o familia que se muda de una propiedad o mueva sus bienes personales de una propiedad como resultado de la adquisición de bienes raíces, en todo o en parte, o como resultado de una notificación escrita de una agencia para desocupar la propiedad que se necesita para un proyecto de transportación. En el caso de una adquisición parcial, Caltrans determinará si la persona es desplazada directamente como resultado de la adquisición.

Los residentes que no están legalmente en los Estados Unidos no son elegibles para recibir pagos y asistencia de reubicación.

Los beneficios de reubicación varían según el tipo y tiempo de ocupación. Como una persona desplazada de un unidad residencial usted puede ser clasificado como:

- Un dueño ocupante de una propiedad residencial (incluye casas movibles)
- Un inquilino ocupante de una propiedad Residencial (incluye casas movibles y cuartos para dormir)

GASTOS DE MUDANZA

Si usted califica como un negocio, operación agrícola, u organización no-lucrativa desplazada, usted puede recibir reembolso de los gastos de mudanza y ciertos gastos relacionados incurridos en la mudanza. Para calificar, usted tiene que ocupar la propiedad legalmente como dueño o inquilino cuando Caltrans inicie negociaciones para la adquisición de la propiedad, o al tiempo que Caltrans adquiera título, o tome posesión de la propiedad. Sin embargo, para asegurar su elegibilidad y el pronto pago de los gastos de mudanza, usted tiene que haber contactado a su Agente de Reubicación antes de que se mude.

Usted Puede Escoger Entre:

Gastos Razonables de Mudanza Actual – Usted tiene que haber pagado por sus gastos de mudanza razonables y gastos relacionados cuando una compañía comercial hace la mudanza.

El reembolso será limitado a mudanza de 50 millas o menos. Los gastos relacionados, con limitaciones, ***pueden*** incluir:

- Transportación.
- Empacamiento y desempacamiento de la propiedad personal.
- Desconexión y reconexión relacionada a la operación de la propiedad personal.
- Almacenamiento temporal de la propiedad personal.

Seguros mientras la propiedad está en almacenamiento o en tránsito, o la propiedad personal es perdida y dañada, si los seguros no son razonablemente disponible.

- Gastos en encontrar un lugar de reemplazamiento.
- Servicios profesionales para planificar y supervisar la mudanza de la propiedad personal al nuevo lugar.
- Licencias, permisos y honorarios requeridos en el lugar de reemplazamiento.

Ó

Contrato de Mudanza Propia – Usted puede ser pagado por mover su propia propiedad personal basado en la más baja de dos ofertas aceptables obtenidas por Caltrans. Bajo esta opción, usted deberá todavía ser elegible para el reembolso de los gastos arriba relacionados que no fueron incluidos en la oferta

Ó

Pago Fijo – Usted puede aceptar un pago fijo entre \$1,000 y \$20,000 basado en sus ganancias anuales EN VEZ de los costos y gastos relacionados de la mudanza.

Costos Actuales Razonables de Mudanza:

Pueden pagársele los gastos actuales razonables y necesarios de su mudanza si lo transporta con una compañía comercial de muebles y mudanzas. Todos sus gastos deben de ser respaldados con recibos u otra evidencia de gastos incurridos. Además de los gastos de transportación de su propiedad personal, ciertos otros gastos también pueden ser reembolsados, tales como empaque, embalaje, desempaque y desembalaje, desconexión, desmantelación, removimiento, reensamblamiento, y reinstalación de maquinaria relocalizada, equipos y otras propiedades personales. Otros gastos necesarios tales como servicios profesionales para planificar y supervisar la mudanza, almacenaje temporal y el costo para licencias, permisos y certificados también pueden ser reembolsables. Esta no es la intención de ser una lista inclusiva de todos los gastos relacionados de mudanza. Su Agente de Reubicación puede proveerle una explicación completa de los gastos reembolsables.

Contrato de Mudanza Propia

Si usted elige tomar la responsabilidad total o parcial para la mudanza de su negocio, operación agrícola, u organización no-lucrativa, Caltrans puede aprobar un pago sin exceder el presupuesto mas bajo de dos ofertas aceptables de una compañía comercial de muebles y mudanzas o por el Agente de Reubicación. Una mudanza a costo bajo o sin complicaciones puede ser basada en una sola oferta o estimado. En realidad, la ventaja de esta opción es que releva de la obligación al operador del negocio, operación agrícola u organización no-lucrativa desplazadas de documentar todos los gastos de mudanza. Caltrans puede hacer el pago sin documentación adicional siempre y cuando el pago sea limitado a la cantidad más baja aceptable de la oferta o del estimado. Otros gastos tales como servicios profesionales para planificar, costos de almacenaje y el costo de licencias, permisos, y certificados también pueden ser reembolsables si son necesarios. Estos gastos tienen que ser aprobados de ante mano por el Agente de Reubicación.

Requisitos:

Antes de que se mueva, usted tiene que proveer a Caltrans con:

- El inventario certificado de toda la propiedad personal que va a mover.
- La fecha que usted intenta desalojar la propiedad.
- La dirección de la propiedad de reemplazamiento.
- La oportunidad de supervisar e inspeccionar la mudanza desde la propiedad adquirada a la propiedad de reemplazo.

Gastos Relacionados

(1) **Gastos Para la Búsqueda de una Propiedad de Reemplazo** – Negocios, operaciones agrícolas, y organizaciones no-lucrativas tienen derecho a un reembolso por gastos actuales razonables, incurridos en la búsqueda de una propiedad de reemplazo, sin exceder \$1,000. Los gastos pueden incluir transportación, alimento y alojamiento cuando esté lejos de su casa; el valor razonable del tiempo que ha gastado buscando una propiedad de reemplazo; los honorarios pagados a agentes de bienes raíces o asesores; y otros gastos determinados por Caltrans como razonables y necesarios.

(2) Pérdidas Directas de Bienes Personales Tangibles: Los negocios, operaciones agrícolas, y organizaciones no-lucrativas desplazadas pueden ser elegibles para un pago por pérdidas directas de bienes personales tangibles incurrido como resultado de la mudanza o discontinuación de la operación. Este pago deberá ser basado en el menor de:

(a) El valor de mercado de un producto para uso continuo en el sitio de desplazamiento menos la ganancia por su venta.

O

(b) El costo estimado de mudanza y reinstalación de los objetos reemplazados es basado en la oferta mas baja o el estimado obtenido por Caltrans para mudanza elegible y costos relacionados, incluyendo desmantelamiento y reemsamblaje, pero sin pago por almacenamiento.

POR EJEMPLO:

Usted determina que el “cortador de documentos” no puede ser movido a la nueva localidad por su condición, y usted no lo va a reemplazar en la nueva localidad.

El Valor de Mercado del Cortador de Documentos basado en su uso actual en la localidad actual es de	\$1,500
Ganancia: Precio recibido por la venta del Cortador de Documentos	– \$ 500
Valor Neto	\$1,000

Ó

El costo estimado de moverlo	\$ 1,050
Basado en el “menor de”, la cantidad de la “Pérdida de Propiedad Personal Tangible”	= \$ 1,000

Nota: Usted tambien tiene derecho a todos los costos razonables incurrido en su esfuerzo por vender el cortador de documentos (por ejemplo, anuncio commercial)

(3) Compra de Substitución de la Propiedad Personal: Si un objeto de propiedad personal, el cual es usado como parte del negocio, la operación agrícola, o la organización no-lucrativa, no es movido pero es prontamente reemplazado con un objeto sustituto que hace una función comparable en el sitio de reemplazo, el desplazado tiene derecho al menor de:

(a) El costo de un objeto sustituto, incluyendo los costos de instalación en el sitio de reemplazo, menos cualquier ganancia por la venta o intercambio del objeto reemplazado.

O

(b) El costo estimado de mudanza y reinstalación del objeto de reemplazo, basado en la oferta mas baja aceptable o el estimado obtenido por Caltrans para una mudanza elegible y gastos relacionados, incluyendo el desmantelamiento y reensamblaje, pero sin pago por almacenamiento

EJEMPLO A:

Usted puede determinar que la máquina copiadora no puede ser movida a la nueva localidad porque es ahora obsoleta y la va a reemplazar.

Costo de substituir una Máquina Copiadora incluyendo costos de instalación en el sitio de reemplazamiento.	\$ 3,000
Pago por el Intercambio	<u>– \$ 2,500</u>
Valor Neto	\$ 500
O	
Costo estimado de la mudanza	\$ 550
Basado en el “menor de” la cantidad de “La Propiedad Personal Substituida”	\$ 500

EJEMPLO B:

Usted determina que las sillas no van a ser usadas en la nueva localidad, porque ya no combinan con la decoración, y usted las quiere reemplazar.

Costo de la sillas substitutas	\$ 1,000
Ganancias: Por la venta de las Sillas	<u>– \$ 100</u>
Valor Neto	\$ 900
O	
Costo estimado de la mudanza	\$ 200
Basado en el “menor de”, la cantidad de “La Propiedad Personal de Substitución”	\$ 200

NOTA: *Usted también tiene derecho a todos los gastos razonables incurridos en su esfuerzo por vender la copiadora (Ejemplo A) o las sillas (Ejemplo B).*

(4) **Desconexión y Reinstalación:** Usted va a ser reembolsado por los costos actuales y razonables de desconexión, desmantelamiento, mudanza, reensamblaje, e reinstalación de cualquier maquinaria, equipo u otra propiedad personal en relación a la mudanza a su nuevo local. Esto incluye conexión a los servicios públicos disponibles en el lugar y a cualquier modificación de los objetos personales que sean necesario para adaptar a los servicios públicos en el sitio de reemplazamiento.

(5) **Cambios Físicos en el nuevo local:** Usted puede ser reembolsado por ciertos cambios físicos de la propiedad de reemplazamiento si los cambios son necesarios para permitir la reinstalación de la maquinaria o equipo necesario para la continua operación del negocio.

Nota: *Los cambios no pueden incrementar el valor del edificio para propósitos generales, tampoco pueden incrementar la capacidad mecánica de los edificios más allá de los requerimientos normales.*

Gastos De Reestablecimiento

Un pequeño negocio, operación agrícola, u organización no-lucrativa puede ser elegible para un pago, que no exceda \$10,000, para los gastos actuales incurridos en la reubicación y el reestablecimiento en el sitio de reemplazo.

Gastos de reestablecimiento pueden incluir, pero no están limitados a, lo siguiente:

1. Reparación y mejoramiento de la propiedad de reemplazamiento requerido por las leyes, códigos, u ordenanzas federales, estatales o locales.
2. Modificaciones de la propiedad de reemplazamiento para hacer la estructura(s) apropiado para la operación del negocio.
3. Construcción e instalación de los letreros exteriores para anunciar el negocio.
4. El costo de instalación de servicios públicos desde la línea del derecho de vía a la estructura(s) o mejoramientos en el sitio de reemplazamiento.

5. Redecoración o reemplazamiento como pintura, tapizado de pared, paneles, o carpetas cuando sean requeridas por la condición del sitio de reemplazo o con propósitos estéticos.
6. El costo de licencias, honorarios, y permisos cuando no sean cubiertos como gastos de mudanza.
7. Estudios de mercado, estudios de factibilidad y exámen de suelo.
8. Anunciar la localidad del nuevo negocio.
9. Servicios profesionales de bienes raíces necesarios para la compra o la renta de un lugar de reemplazo.
10. El aumento del costo estimado de operación en el lugar de reemplazo durante los primeros dos años, por objetos como:
 - a. Cargas de rentas,
 - b. Impuestos de propiedad personal o propiedad real
 - c. Prima de seguros, y
 - d. Carga de servicios públicos (excluyendo honorarios de impacto).
11. Evaluación de una-vez o honorarios de impacto por alta utilización de servicios públicos.
12. Otros objetos que el Departamento considere esenciales para el reestablecimiento del negocio ú operación agrícola.

Pago De Una Vez (O Pago Fijo)

Negocios que han sido desplazados, operaciones agrícolas, y organizaciones no-lucrativas podrían ser elegibles para un pago fijo (en vez de) por los gastos actuales de mudanza, pérdida de propiedad personal, gastos de búsqueda, y gastos de reestablecimiento. Los pagos fijos no podrán ser menos de \$1,000 o más de \$20,000.

Para que un negocio sea elegible por un pago fijo, Caltrans debe de determinar lo siguiente:

1. El negocio posee o renta propiedad personal que debe de ser movida debido al desplazamiento.
2. El negocio no puede ser relocalizado sin una pérdida substancial de la clientela existente.
3. El negocio no es parte de un empresa comercial que tiene mas de tres otros negocios conectados en una misma o actividad similar, las cuales están bajo el mismo dueño y no están siendo desplazadas por el Departamento.
4. El negocio contribuyó materialmente a las ganancias del operador del negocio desplazado durante los dos años anteriores al desplazamiento.

Cualquier operación del negocio que está conectado solamente en la renta del espacio de otros, no es elegible para un pago fijo. Esto incluye la renta de espacio con propósitos residenciales o de negocios.

Los requerimientos de elegibilidad para las operaciones agrícolas y organizaciones no-lucrativas son un poco diferentes a los requerimientos para negocios. Si usted está siendo desplazado de una granja o usted representa una organización no-lucrativa y está interesado en un pago fijo, por favor consulte con su consejero de reubicación para información adicional.

La computación de Su Pago Fijo

El pago fijo para un negocio desplazado o una operación agrícola es basado en el promedio anual neto de ganancias de la operación por los dos años inmediatamente precedentes al año en el cual fue desplazado. Caltrans puede usar un período de dos años diferentes, si se determina que los dos últimos años no reflejan con certeza las ganancias de la operación.

EJEMPLO: Caltrans adquiere su propiedad y usted se mueve en el 2001:

1999 Ganancias Netas Anuales	\$10,500
2000 Ganancias Netas Anuales	<u>\$12,500</u>
TOTAL	\$23,000
Promedio de los dos años	\$11,500

Este podría ser la cantidad de su pago fijo. Recuerde – esto es “en vez de” todos los otros beneficios de mudanza. Usted tendrá que proveer Caltrans pruebas de las ganancias netas para verificar su reclamo.

Prueba de las ganancias netas pueden ser documentas con sus declaraciones de impuestos, cartas financieras certificadas, u otra evidencia razonable de las ganancias netas aceptables por Caltrans.

Nota: *La computación de las organizaciones no-lucrativas difiere en que los pagos son computados en la base del promedio anual grueso de las ganancias menos los gastos administrativos por el período de los dos años especificados arriba.*

Antes de que se Mueva:

- A. Complete una forma de “Aplicación para Determinación de sus Derechos” que la puede obtener de su Agente de Reubicación, y devuélvala con la mayor prontitud posible.
- B. Incluya una declaración escrita de las razones por las cuales su negocio no puede ser reubicado sin una pérdida substancial en la ganancias netas.
- C. Provea una copia certificada de su declaración de impuestos de los dos años inmediatamente precedentes al año en el que se va a mover. (Si usted se mueve en cualquier momento en el año 2001, sin importar de cuando comenzaron las negociaciones o cuando el Estado tomó título de su propiedad, los años serán el de 1999 y el 2000.
- D. Usted deberá ser notificado de la cantidad a la que tiene derecho después que la aplicación es recibida y aprobada.
- E. Usted no puede recibir un pago hasta que se haya movido de la propiedad, Y que haya entregado un reclamo de pago dentro de los 18 meses de la fecha de mudanza.

Asistencia de Asesoría de Reubicación

A cualquier negocio, operación agrícola, u organización no-lucrativa, desplazado por Caltrans debe de ofrecerle los servicios de asistencia de reubicación con el propósito de localizar una propiedad de reemplazamiento. Los servicios de reubicación deben de ser proveídos por un empleado de Caltrans. Es la meta y el deseo de nosotros de servirle y asistirle en cualquier manera posible para ayudarle a reubicarse exitosamente.

Un Agente de Reubicación de Caltrans se comunicará con usted personalmente. Los servicios de reubicación y los pagos deberán ser explicados a usted de acuerdo con su elegibilidad. Durante la entrevista inicial con usted, sus necesidades y deseos deberán determinarse así como su necesidad de asistencia.

Usted puede esperar recibir los siguientes servicios, consejos, y asistencia de su Agente de Reubicación quien le:

- Determinará sus necesidades y preferencias.
- Explicará los beneficios de reubicación y su elegibilidad.
- Proveerá información en las propiedades de reemplazo para su consideración.
- Proveerá información en aconsejarle como puede obtener ayuda para minimizar la adversidad en ajustarse a su nuevo local.
- Asistirá en completar los documentos de préstamos, aplicaciones de rentas o Formas de Reclamos de Reubicación.

Y puede proveerle información en:

- Depósitos de seguridad.
- Taza de intereses y términos.
- Pagos típicos de enganches.
- Permisos, honorarios, y ordenanzas locales.
- Requerimientos de préstamos SBA
- Impuestos de bienes raíces.
- Literatura de educación al consumidor.

Si usted desea, su Agente de Reubicación le dará una lista actual de otras propiedades de reemplazamiento que estén disponibles. Se le proveerá transportación para inspeccionar la propiedad disponible, especialmente si usted es anciano o discapacitado. Aunque usted puede usar los servicios de un vendedor de bienes raíces, Caltrans no lo puede referir a un agente específico.

Su Agente de Reubicación está familiarizado con los servicios proveído por otros en su comunidad y le proveerá información de otros programas federales, estatales y locales que ofrecen asistencia a las personas desplazadas. Si usted tiene necesidades especiales, su Agente de Reubicación hará un esfuerzo para asegurar los servicios del personal entrenado de estas agencias que tienen la experiencia para ayudarle.

Si el proyecto de carreteras requiere que un número considerable de personas sean reubicadas, Caltrans establecerá Oficinas temporales de Reubicación en o cerca del proyecto. Las oficinas de proyectos de reubicación serán abiertas durante las horas convenientes y hasta horas de la noche si es necesario.

Además de estos servicios, Caltrans será requerido a coordinar las actividades de reubicación con otras agencias causantes de desplazamiento para asegurar que todas las personas desplazadas reciban beneficios de reubicación iguales y consistentes.

Recuerde – Su Agente de Reubicación está ahí para ofrecer consejos y asistencia. No tenga dudas en preguntar. Y esté seguro que usted entiende completamente todos los derechos y beneficios disponibles.

SUS DERECHOS COMO UNA PERSONA DESPLAZADA

Es importante que recuerde que los beneficios de reubicación no tendrán un efecto adverso en su:

- Elegibilidad para Seguro Social
- Elegibilidad para Asistencia Social
- Declaración de Impuestos.

Además, el **Título VIII del Acta de Derechos Civiles de 1968**, y las actas anteriores y sus enmiendas hacen ilegal las prácticas en la venta y renta de las unidades residenciales que estén basadas en la raza, color, religion, sexo, u origen nacional.

Los Procedimientos No-Discriminatorios de Caltrans aseguran que todos los servicios y/o beneficios sean administrados al público en general sin diferencia de raza, color, origen nacional, o sexo en cumplimiento con el Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964. (42 USC 2000 (d.) et seq.).

Y usted siempre tiene el **Derecho de Apelar** una decisión de Caltrans en relación a sus beneficios de reubicación y elegibilidad.

Su Derecho de Apelación es garantizado en la "Ley Uniforme" que establece que una persona puede apelar con el responsable de la agencia si esta persona cree que la agencia ha fallado en determinar apropiadamente la elegibilidad de la persona o la cantidad de un pago autorizado por la Ley.

Si usted indica su disatisfacción, ya sea verbalmente o por escrito, Caltrans puede asistirle en entregar su caso y explicar los procedimientos a seguir. A usted le darán la oportunidad de ser oído pronta y totalmente. Usted tiene el derecho de ser representado por un consejero legal u otro representante en conexión con la apelación (pero solamente a su propio costo.)

Caltrans puede considerar todas las justificaciones pertinentes y materiales entregadas por usted y cualquier otra información disponible que sea necesaria para asegurar una revisión justa. Caltrans le proveerá con una determinación de la apelación por escrito con una explicación de la base de la decisión. Si usted todavía no está satisfecho con la asistencia prestada, Caltrans le aconsejará que usted puede buscar una revisión judicial.

Noticiero de la Ley para Americanos con Incapacidades Físicas (ADA):

Para personas con incapacidades físicas, este documento es disponible en formatos alternativos. Para Información llame al número (916) 654-5413 Voz, CRS: 1-800-735-2929, o escriba a Derecho de Vía, MS 37, 1120 N Street, Sacramento, CA 95814.

NOTAS: